

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. Ч. 240. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 4-го ЛИСТОПАДА 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, NOVEMBER 4, 1978 No. 240. VOL. LXXXV.

Підготовка до III Конгресу СКВУ

Комісії вже розпочали працю

Нью-Йорк, Н.Й. — Адміністративний директор УККА мгр Іван Базарко додатково інформує, що численні Комісії вже розпочали свою працю, щоб своєчасно приготувати потрібні матеріали на III Конгрес СКВУ.

Діють вже такі комісії: Прав людини (голова сенатор Паоло Юзик); Статутува (голова мгр Іванна Рожанковська); Фінансова (голова проф. д-р Богдан Гнатюк); Церковна (голова о. митрат Мирослава Харина); Номінаційна (голова Леонід Філь); резолюційна (проф. д-р Петро Стерчо і д-р Володимир Душник); Пресова підкомісія (ред. Василь Солонинка і мгр Борис Потаненко).

Приготовлена вже також Декларація про деколонізацію СРСР, яку підписали такі Світові Конгреси: латвійський, естонський, литовський, білоруський і український. Пороблено всі заходи, щоб генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй д-р Курт Вальдгайм прийняв делегацію представників згаданих Конгресів, які бажають вручити йому Декларацію в часі тривання Конгресу, або кілька днів перед тим. Представники п'ятих Конгресів відбули в міжчасні засідання в приміщеннях УККА і застановилися не тільки над змістом Декларації, але також над справою розповсюдження цього важливого для поневолених Москвою народів документу.

Формується „Союз за свободу“

Вашингтон. — Американська Консервативна Спілка (American Conservative Union), організація, яка охоплює біля 300 000 осіб правих політичних переконань, не зважаючи на їхню партійну приналежність, інформує, що вирішила створити „Союз за свободу“ (Alliance for Freedom), який має на меті зорганізувати американських громадян східноєвропейського походження, які, згідно з твердженням організаторів, становлять біля 15 відсотків населення ЗСА, тобто 30 мільйонів осіб, але досі не відігравали належної ролі в американському політичному житті, ані мали належних їм впливів.

Тимчасовим головою „Союзу за свободу“ буде республіканський конгресмен Філіп Крейн із Ілліной, який теж є президентом Американської Консервативної Спілки (АКС). Між іншим, конгресмен Крейн є першим республіканцем, що вже заявив свою кандидатуру на президента ЗСА у виборах, які відбудуться в 1980 році.

Метою „Союзу за свободу“ є зорганізувати американських громадян східноєвропейського походження, які відзначаються патріотизмом і антикомуністичними переконаннями, в політичну силу, яка мала б вплив на закордонну і внутрішню політику ЗСА.

Еспанський парламент затвердив нову демократичну конституцію

Мадрид, Еспанія. — У вівторок, 31-го жовтня ц. р., еспанський парламент великою більшістю голосів, які включали також голоси комуністичних парламентаристів, прийняв нову демократичну конституцію, яка тепер піде під референдум народу на початку грудня 1978 року.

Нова конституція не тільки закінчила добу диктаторського панування Франсіско Франко, але також в багатьох відношеннях дуже різнилася від попередніх 10-ох еспанських конституцій, наприклад, вона встановлює парламентарну монархію в країні, гарантує основні громадянські права для всіх громадян Еспанії без різниці їхніх релігійних, політичних груп

Також референтура молоді приготувалася інтенсивно до своєї Сесії і панелі, який проходив під моттом: „Роль завадань молоді в українському громадському житті у вільному світі“. Панель влаштується з ініціативи Головної Пластової Булави з участю українських централних молодечих організацій, що діють в системі УККА. Участь беруть: проф. д-р Лариса Онисевич, проф. д-р Іван Головинський і Роман Вжесневський. Панелістами будуть представники трьох молодечих організацій — Плату, СУМА і ОДУМ-у. Сесія Молоді відбуватиметься в готелі „Амерікана“ від год. 9:30 рано до 1:30 по полудні.

В панелі III Конгресу СКВУ, який відбудуться заходами НТШ і УВАН в готелі „Амерікана“, на тему „Сучасні завдання української науки“ (модератор проф. Іван Головинський), візьмуть участь: проф. д-р Богдан Винар — Українська Історична Товариство; о. проф. Іван Гринюх — УКУ; проф. д-р Василь Омелченко — УВАН в ЗСА; проф. д-р Омелян Прицак — УНІГУ; д-р Богдан Стебельський — НТШ в Канаді; проф. д-р Микола Чирівський — НТШ в ЗСА; проф. д-р Володимир Янів — УВУ. Українські науковці матимуть також інші нагоди зустрічі в готелі „Амерікана“ і в Українському Інституті Америки.

трішню політику ЗСА, інформує у своєму пресовому звітномленні АКС.

Пресове агентство „Асоційейд Пресс“ у додатковій інформації про створення „Союзу за свободу“ подає, що організатори старатимуться включити в діяльність „Союзу“ поляків, чехів, словаків, українців, карпат-русинок, литовців, мадярів, росіян, лотвиш, білорусів, естонців, сербів, хорватів, румунів, болгарів, словенців, вірменів, грузинів, албанців і козаків. Американські громадяни згаданих національних походжень зосереджені в кількох великих стейтах Америки і це може дати їм рішальний голос у політичному процесі ЗСА.

„АІ“ інформує, що молодий український адвокат Юрій Волошин, несплатний дорадник Американської Консервативної Спілки, брав активну участь у встановленні плану щодо створення „Союзу за свободу“. Волошин зазначив, що з уваги на помилкові методи Іміграційного Бюро при встановленні національного походження імігрантів із Східної Європи на початку цього сторіччя, перепис населення з 1970 року подає фальшиву, бо надто малу кількість східноєвропейців у ЗСА, а фактично їх є між 20 і 30 мільйонів.

Пових чи інших приналежностей, встановлює опіку над несправданими, сиротами, інвалідами, шкільництвом і вихованням, пенсіонерами тощо. Конституція зносить кару смерті, надає право голосу усім громадянам від 18-го року життя (дотепер від 21-го), відділює Церкву від держави, надає широкі автономні права провінціям, що, на думку багатьох політичних спостерігачів, може спричинитися до політичної стабільності в Еспанії. Конституція накладає великі обов'язки на уряд, забезпечує повну свободу для політичних партій, акцію до Комуністичної, які не займаються підпивною діяльністю та вводять багато інших змін.

Картер і Бегін підтверджують прогрес у переговорах



Президент Джіммі Картер (справа) і губернатор Гю Кері (посередині) вітають Менахема Бегіна в Нью-Йорку.

Нью-Йорк. — У четвер, 2-го жовтня, президент Джіммі Картер та ізраїльський прем'єр Менахем Бегін, перебуваючи в Нью-Йорку в справах, які не були безпосередньо пов'язані з питаннями ізраїльсько-египетських переговорів відносно підписання сепаратного мирного договору між Каїром і Єрусалимом, відбули нібито „неспопівану“, але фактично заплановану коротку зустріч, після якої заявили, що існують добрі перспективи на скорі підписання мирного договору, але відмовилися входити в подробиці.

Президент Картер був у Нью-Йорку, щоб взяти участь у передвиборчій кампанії демократичного губернатора Гю Кері, виглошуючи промову у фінансовій секції Нью-Йорку на Волл Стріт. Натомість Бегін прибув сюди, щоб одержати нагороду „Сім'ї людства“ від Ради Церков, яку цього року теж призначено египетському президенту Анвару ель-Садату, але за нього прийняв її один член египетського кабінету. Садатові і Бегінові цього року теж призначено Нобелівську Нагороду Миру.

Президент Картер і прем'єр Бегін, який раніше перемовнювався з державним секретарем Сайрусом Венсом, зустрілися біля будинку фінансиста Артура Кріма, який підтримує кандидатуру губернатора Кері, а відтак вони коротко розмовляли в помешканні Кріма. Картер і Бегін позитивно оцінили ранішні переговори ізраїльського прем'єра з Венсом, твердячи, що подістило розв'язати „деякі поважні проблеми“, але залишилися ще інші.

Президент Картер теж позитивно оцінив переговори ізраїльської та египетської делегації у Вашингтоні, вказуючи, що того вечора секретар Венс має зустрітись з египетськими делегатами.

Покищо не відомо в який спосіб розв'язано контрольні питання майбутнього ізраїльського оселю на окупованій арабській території на західному березі ріки Йордан і біля міста Гази, як теж палестинське питання взагалі, але минулого четверга ізраїльський міністр оборони Езер Вайцман відлетів з ЗСА до Єрусалиму, щоб представити ізраїльському кабінету вислід останньої серії переговорів. Натомість прем'єр Бегін планує залишитися в Америці кілька днів, щоб виступити з промовою в кількох інших містах.

Картер знову виступив проти примусової контролю над цінами і платнями

Вашингтон. — Президент Джіммі Картер, відповідаючи Джорджу Міні, президенту Американської Федерації Праці-Конгресу Індустріальних Організацій (АФІ-КІО), заявив у середу, 1-го листопада, що не погоджується з Міні, який день раніше закликав Біллі Діма і Конгрес встановити примусову урядову контролю над підвищеннями в цінах і заробітних платнях.

Президент Картер заявив, що примусова контролю може дуже негативно відбитися на економіці ЗСА, а натомість вважає, що план Білого Дому, базований на добровільних обмеженнях цін продукції та заробітних платень робітничими спілками, так матиме успіх і спричиниться до значного сповільнення інфляції. Подібно висловився секретар скарбу Майкел Блументал, вказуючи, що останній раз, коли була встановлена урядова контролю над цінами і платнями, то дійшло до економічної рецесії.

К. Бурден відвідав УНСоюз



У п'ятницю, 3-го листопада, приміщення Головної Канцелярії УНСоюзу і Видавництва „Свобода“ відвідав Картер Бурден, демократичний кандидат на Палату Репрезентантів із 18-ої виборчої округи Нью-Йорку, густо заселеної українцями. У розмові з ексекютивними урядовцями УНСоюзу, редакторами „Свободи“ і „Українського Тижневика“ та працівниками Головної Канцелярії, які живуть в Нью-Йорку, кандидат Бурден виявив зацікавлення проблемою оборони прав людини в Східноєвропейському Союзі, зокрема в Україні, як теж обичає встановити країні зв'язки з тутешньою українською громадою. На фото: Картер Бурден (в першому ряді посередині) під час відвідин в Головній Канцелярії УНСоюзу.

П'ятидесятники продовжують демонстрацію в амбасаді ЗСА

Москва. — Релігійна група п'ятидесятників, чи як їх популярно називають в СРСР, „перекосталістів“, продовжують сидіти демонстрацію в приміщенні амбасаді З'єднаних Стейтів Америки, домагаючись виїзду за кордон. Серед цієї групи 12-ох осіб є декілька українців, а решта росіяни, білорусини, вірмени та інші.

Пресові агента інформують, що деякі з демонстрантів вже почали втрачати віру в позитивне поладження їхньої справи. Наприклад, Еліза Овсенія, вірменка з походження і її двоє дітей, закінчила свою 82-денну демонстрацію і відлетіла в середу, 1-го листопада ц. р., з Москви до Єривану. Кореспонденти твердять, що своє рішення вона прийняла після того, коли муж Елізи Овсенія заперечив її в телефонній розмові. Він не був більше супротивлявся, ані її релігійні пов'язаності з п'ятидесятниками, ані з намаганнями виїхати до своєї матері в ЗСА. Урядник американської амбасаді Роберт Прінгл супроводжував Елізу

Овсенія на летовище, а речники амбасаді обіцяли робити старання, щоб вона таки одержала право виїзду на підставі закону про злуку родин.

Інші п'ятидесятники, які перебувають вже в амбасаді ЗСА понад 6 тижнів, залишилися сидіти на своїх місцях помімо того, що представники амбасаді просили їх залишити приміщення. Амбасада однак не робила жадних заходів, щоб демонстрантів осунути силою. В половині вересня демонстрантів пересунули тільки з вестигулю до іншого приміщення в підвалі будинку, де вони живуть з пожежних працівників амбасаді.

Багато з демонструючих мають родини в Америці і на підставі Гельсінської Угоди та інших договорів про злуку родин, вони домагаються видачі їм американських віз. Кореспонденти відмічають, що без узгодження з советськими чинниками цієї справи не вдасться поладити, бо амбасада ЗСА не має можливості вивести їх без дозволу Москви в СРСР.

Заколот в Ірані продовжується

Тегран, Іран. — Політичні виступи релігійних мусульманських груп в Ірані проти режиму шаха Різо Пагнелі продовжуються з повною силою. Тому, що цей рух використовують зручно Комуністична й інші марксистські партії, як про це зрештою свідчить підписання збройних членів даних директорів Сі-Ай-Ей Тирнер, цей рух набрав політичного характеру, бо комуністи зручно звернули його не так проти режиму, завданням якого є надати Іранові західного обличчя, як проти системи монархії і її речника шаха Пагнелі.

В численних містах Ірану відбуваються масові демонстрації і страйки робітників, які, до певної міри, спаралізували господарське життя країни. Кожного дня відбуваються задури демонстрантів з військом і поліцією, у яких гинуть люди, особливо молоді студенти, які ведуть перед у цих демонстраціях. В середу, 1-го листопада ц. р., великі заворушення проходили у 37-ох місцевостях. Почалися також виступи іранців проти американських громадян, що ще більше насторожило уряд, бо численні американці, головні спеціалісти нафтової промисловості Ірану, можуть покинути країну, якщо ситуація погіршуватиметься. Як відомо, Іран спирає уся господарську систему на нафтову індустрію.

Найбільші демонстрації і задури з поліцією відбуваються у самій столиці

ПОЛЕГШІ ДЛЯ МАДЯРСЬКИХ ВТІКАЧІВ

Будапешт, Мадярщина. — Мадярські втікачі, які перебувають поза кордонами батьківщини від 1-го січня 1979 р. матимуть змогу відвідувати Мадярщину без жадної більшої перешкоди зі сторони амбасад і консулатів. Міністер внутрішніх справ Мадярщини Андраш Бенкай заявив кореспондентам, що усім емігрантам, які зажадають відвідати своїх рідних чи привітати на Мадярщині будуть видаватися паспортні без окремої процедури дозволу, якого потрібно було раніше. Міністер Бакай також заперечив повну безпеку для подорожуючих. Про що зміну міністерства внутрішніх справ повідомила мадярська газета „Непс-задапс“, яка є офіційним органом мадярської Комуністичної партії.

УСПІШНА АКЦІЯ В ОБОРОНІ ЛЕВКА ЛУК'ЯНЕНКА

Торонто (УЩС). — Торонтонський Відділ Комітету Українців Канади помістив пістеріновий заклику до престижевого торонтонському часописі „Глоб енд Мейл“ з 28-го липня ц. р., в якому домагався звільнення українського в'язня Лева Лук'яненка, члена Української Групи слідування над виконавцями Гельсінських угод у СРСР, якого советський суд засудив на 10 років каторги і 5 років заслання.

Це звернення вивело з рівноваги Москву, яка через центральну пресову агенцію „Новості“, за підписом Валерія Ткаченка надіслала свого листа до „Глоб енд Мейл“, який був поміщений в числі з 27-го вересня ц. р. В цьому листі названо Л. Лук'яненка „терористом“ і що перший раз його засуджено „на 15 років за оборону тероризму“. А „відбувши свою кару, Лук'яненко відновив свою нелегальну діяльність в 1976 році, фабруючи і розповсюджуючи друковані наклепницькі матеріали, підбурюючи ненависть до росіян, зображуючи їх як поневолювачів України, фальшиво обвинувачуючи їх у „культурному геноциді“. Тоді як, мовляв, понад мільйон росіян загинуло в боротьбі за визволення України під час Другої світової війни“. Також він (Ткаченко в імені агенції „Новості“) додав, що під підписом згаданого заклику фігурують організації, які „об'єднують“ бунтарів нацистських поліцаїв та агентів гестапо“.

Після цього, часопис „Глоб енд Мейл“ опублікував декілька листів у справі листа Ткаченка. Жаден з листів не підтримував советських наклепів. Зокрема цікавий лист від Головної Управи Канадської Ліги Визволення України, підписаний Василем Безлібником, віцепрезидентом та Василем Ділюком, секретарем Ліги. У цьому листі, надрукованому 12 жовтня ц. р., автори зазначили, що Лев Лук'яненко та його група ніколи не виконували актів „терору“. Дали вони заявили, що росіяни, що загинули, боролись за утримання своєї імперії, а не за „визволення“ України від нацистів. Україна за 60 років „дружби“, хвалебної Ткаченком, загубила щонайменше 15 мільйонів людей шляхом штучного голоду, масових розстрілів та депортації, та що на

родознищення триває і до сьогодні.

Відомо також наклеп Ткаченка щодо українських організацій. У відповіді зазначено, що Канадська Ліга Визволення України об'єднує тисячі людей, що ділять в Українському Ресистансі (ОУН-УПА), борючись проти нацистської Німеччини та комуністичної Росії. Лист згадує, що Роман Малашук, почесний президент організації, перебував 4 роки у нацистських концтаборах та що був наказ нацистського уряду про знищення усіх членів Українського Ресистансу (ОУН-УПА).

„Глоб енд Мейл“ так само опублікував 7 жовтня листа від В. Ю. Даниліва, голови Товариства Українських Професіоналів та Підприємців Канади. У листі Данилів, на базі біографії Л. Лук'яненка, відкинув наклеп „тероризму“. Так само він зазначив, що як німці, так і росіяни прийшли в Україну, як колоніалісти, щоб нищити її народ та експлуатувати її багатства. Данилів красномовно описав ту „дружбу“ Росії з Україною: можливо 21 мільйон загиблих українців будуть вічно свідчити шій „дружбі“ Росії з Україною.

Серед інших, слід відмітити лист Єлизавети Гопкінс, що був надрукований 13-го жовтня. Пані Гопкінс протестує проти означення Лук'яненка „терористом“ та підкреслює, що канадська Палата громад номінувала Л. Лук'яненка разом з іншими на Нобелівську нагороду миру, та що організація Інтернаціональна амністия „адоптвала“ Л. Лук'яненка, а організація не адоптує терористів.

ВИКЛАДИ У ФІЛІІ УКУ

Вашингтон. — Як уже інформовано, в неділю, 8-го жовтня ц. р., тут почався осінній семестр біжучого академічного року Філії УКУ. В понеділок відбувся перший виклад о. Тараса Лончини на тему „На порозі 1000-річчя хрищення України-Руси“. Черговий виклад, 23-го жовтня, мав проф. д-р М. Кушнір про „Засадничі риси католицького світогляду“. Викладачами в цьому семестрі, під час якого ставитиметься наголос на релігійну тематику у зв'язку з підготовкою до 1000-річчя хрищення України, будуть: проф. д-р В. Янів, проф. д-р Д. Штогрин, проф. д-р В. Лев і проф. д-р М. Лабунька.

В ІУА відбудеться виставка мистців з України

Нью-Йорк, Н.Й. — Під спонзоратом Українського Золотого Хреста — Комітету Оборони і Допомоги та академічного Товариства „Зарево“, тут у п'ятницю, 10-го листопада ц. р., о год. 6-й вечора, в приміщеннях Українського Інституту Америки, відбудуться виставка — „Мистці з України“. Виставка продовжуватиметься до 22-го листопада, а відтак її влаштують під час Третього Конгресу СКВУ в готелі „Амерікана“. Заплановано також поїздку з метою виставок по різних містах Америки та Канади.

На виставі — 49 картин: олій, дерев'яні, дереворізи, лінопринти, акварелі, тощо, що їх зібрала організація Український Золотий Хрест та „Зарево“, як також доповнив її Інститут десятком інших експонатів. Твори цієї виставки — середні і менших розмірів — привезено при різних нагодах з України, або закуплено їх в книгарнях, зокрема праці з оригінальною графікою. Твори, які відібрали мистецькі нап'ямні в Україні, є реалістичного та модерного напрямків.



Одна з картин, що будуть експоновані на виставі „Сучасних мистців України“ в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку.

Хоча цілість виставки тільки фрагментарна, вона засвідчує, що мистці в Україні, не зважаючи на накрудуваний советським урядом соціалістичний напрямок — єдиний можливий під советським режимом, затримують свій індивідуалізм який позначається у їхніх працях, віддзеркалюють побут і переживання людини в Україні та наявне їхнє бажання включитися у загальну течію світового мистецтва. Картин цього роду на виставках в Україні в цілості побачити не можна. Картини, що їх привезено з України, можна буде закупити після виставок в Америці та Канаді.

Під час виставки буде прийняття; вступ 5 дол.

Прихід із продажі призначено на фонд Українського Золотого Хреста — Комітету Оборони і Допомоги.

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310.

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (позбавлено)
Любов Колесняк, Володимир Левенко, Зенон Снілик (тепер виконуючий обов'язки голови Колегії), Василь Тершаковський, Євген В. Федоренко

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1978.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на місяць — \$9.00. Для членів УНАОу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Нові реформи в Китаї

Нормалізація китайсько-західних стосунків проходить вже від часу поїздки президента Річарда Ніксона до Пекіну в 1972 році, а особливо від смерті Мао Тсе-тунга і Джо Ен-лая, тобто від часу, коли до влади прийшов теперішній голова і прем'єр-міністр Китайської Народної Республіки Гуа Кун-фенг, вичистивши перед тим Компартію від загрозливих під керівництвом вдови по Мао пі-Цінг Чінг, яка використовувала деяку нестабільність після смерті мужа і перехід влади в інші руки, намагалася перехопити контроль не тільки в Компартії, але також в уряді.

Головним зворотом в бік своєрідної китайсько-західної приязні треба вважати недавню поїздку Гуа до Румунії, Югославії та Ірану, заповнивши його візиту до західноєвропейських країн і активність китайських дипломатів майже в усіх західних країнах, з метою не тільки приготувати пригожний ґрунт для нав'язання дружної співпраці, але також для розвинення торгівлі, яка мала б послужити розвиткові китайської господарки безпосередньо, а посередньо також військової сили, яку в сьогоденних обставинах не можна модернізувати без застосування технології і новачасної зброї.

Хто слідкує за китайською пресою і повідомленнями численних пресових агентств з Далекого Сходу, той знає що в Китайській Народній Республіці проходить цілий ряд рішучих реформ в галузях культури, економіки, науки, політики тощо, які с. без сумніву, тісно пов'язаними з теперішніми практичними завданнями, які поставили собі за завдання теперішні нові керівники Китаю. Очевидно, одним з перших завдань є забезпечити Китай перед загрозною комуністсько-московською імперією, чи, як їх в Китаї тепер називають, "соціалістичною імперією", які намагаються поширити свою гегемонію на інші країни Азії і Африки, особливо на країни так званого третього світу.

Заскочили світ чимало чергові реформи, які наступили тепер в Китаї, а саме: розв'язання новими керівниками верховодом, "червоної гвардії", яка на протязі двох десятиріч тероризувала населення і своїми самовільними діями спричинила чималі шкоди китайській науці, культурі, розвиткові суспільного життя тощо. Теперішній уряд, взявши це все під увагу, вирішив покласти край такій шкідливій діяльності "червоного вардистів", і привернувши ранняшу назву для китайської молодіжної організації (Ліга Комуністичної Молоді), поклав залізну руку на необмежену раніше діяльність китайського комсомолу, що служив пострахом для мільйонів в часі так званої "культурної революції".

Другою реформою треба вважати новий китайський прагматизм, тобто більш примирливу політику до країн з "капіталістичними" установами і припинення ідеологічної війни зі Заходом. Наглядним доказом цієї лінії є критика китайською пресою писань самого Мао Тсе-тунга, а головне його "Червоної книжечки" з численними цитатами Мао, яка, згідно з оцінкою політичних спостерігачів, була, крім Біблії, найбільше поширеною книжкою в світі. Говориться навіть про заборону цієї "книжечки" в Китаї, а це вже вказувало б на далекодіючі реформи в китайській політиці і на обмеження влади маоїстів.

Ще недоступні на Заході усі рішення Ліги Китайської Молоді, які заклали на з'їзді в дні 27-29-го жовтня ц. р., але вже з досі опублікованих постанов можна зробити висновок, що Китайська Народна Республіка рішена піти на далекодіючі зміни, щоб тільки забезпечити за собою провідне становище в світі, яке вона одержить сьогодні чи завтра з огляду не тільки на її людський потенціал, але також на економічну й військову силу.

УКРАЇНЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Яр. Ликтей

Торжественне благословення нової церкви в Ютиці

[2]

Освятити церкву зівові Владика знову зупинився перед сходами, де голова Комітету Будови Церкви Марко Фалінський із членами Президії привітав Владика кількома словами і передав ключ до нової церкви. Після молитов і освячення зівові наш Парох о. крестоносний Богдан Смик, який завжди був біля Владика, відчитав Грамоту по-українськи, що її він приготував із колегії, а-що, що Ярослав і Євгенія Ликтей перекладали на англійську мову, прочитав о. Степан Чомко, парох з Елмайра, Н. Я. По прочитанні Грамоти, конгресмен Дональд Мичелл вголосив промову, затаркуючи питання прав людини в Україні і зі словами похвали передав американський прапор, що поїхав на Капітолій у Вашингтоні.

Владика зупинився біля дверей церкви, де стояла Президія Будівельного Комітету, Марко Фалінський,

Л. Рихтицький

ЛИСТОПАДОВЕ РІШЕННЯ

Життя людей і життя народів може плисти місяцями, роками і цілими десятиліттями мирно, спокійно, за шоденними звичайними турботами про працю і хліб, про підвищення у службі і про дальший успіх у задуманих промислових чи купецьких підприємствах. Але не раз, часом несподівано, надходять хвилини, коли — так як і окрема людина у своєму житті — цілі народи мусять зробити якісь великі рішення і тоді, саме тільки тоді починає писатися історія. Шойно тоді показується, які якості, позитивні, чи негативні такий народ скривав у собі і шойно тоді показується, яка є його внутрішня сила, його внутрішня дисципліна, його політична і національна зрілість і його національне обличчя.

У цьому двадцятму сторіччю український народ вже кілька разів, на різних місяцях своєї національної території ставав в обличчя таких рішень історично та політично аналіз таких великих хвилин є коначною для збагачення нашого історичного досвіду і для висновків на майбутнє, яке ніколи не приходить з великими готуваннями, але завжди нагло, несподівано і звичайно — в найгіршому моменті.

Перед одним з таких рішень стояла західна вітка великого українського народу дні 31-го жовтня 1918 року у Львові. Політична ситуація, яка завдала в таких хвилинах, була неясна. Австро-угорське царство, яке завжди було широким штучним політичним твором, розліталася на очах усього світу і на його руїнах вставали до життя народи, що досі слухалися жили і працювали в його межах, для слави віденської корони. Ясно, що дозрів до свого самостійного життя й український народ, тим більше, що його наддніпрянські брати проголосили свою незалежність вже 22-го січня цього самого року, тобто повних дев'ять місяців раніше. І хоча доля молодого української держави зі столицєю в Києві висіла на волоску в хаосі політичної нерозберихи десятих програм і ще більше партій, все таки серед цього хаосу вперто трималась при житті українська самостійницька державна ідея, підтримувана цими повністю зрілими політичними елементами, завдяки яким Україна виступила на сцену історії нашого сторіччя і всього світу.

Західні українські землі, які знаходились під ворожою українцям окупацією майже безперервно від кінця 14-го сторіття, не мали великих можливостей вирости в всецілі масові кадри і можливостей вирости всецілі масові кадри по-

літично зрілих громадян, але й тут знайшлося ядро, довкола якого виростає українська самостійницька ідея і за нею справа побудови незалежної української держави.

З перспективи історії, з віддалі шістдесят років часоного простору, який позначився для українського народу незвичайним важким історичним досвідом, протягом якого під ворожими кулями згинув біля 25 мільйонів українців і то не так у боях, як в час окупаційного терору над безборонним народом, треба поробити висновки, хоч би на те, щоб жертви і кров наших найкращих не пішли на марне, та щоб ми, напевні чим до сьогодення, вивчили історичні лекції як слід і в майбутньому склали іспит далеко краще, як ми це зробили досі. Додати треба, що світ назрівав до ситуації дуже подібної до 1918 року і дуже можливо, що наше майбутнє вже не за горами, але дослідно — за порогом.

Аналіз нашого минулого показує ясно, що перше всього ми мусимо навчатися будувати наші пляни на наших власних силах і власне ці сили треба розбудувати не в останній хвилині, але планоно, за роки і десятиліття до рішального моменту. Яка не була б політична ситуація світу, яка не була б політична ситуація в Україні, якщо у нас будуть розбудовані власні сили і то в достаточній кількості, ми вийдемо переможцями, бо на полі здувару, на полі бою рахується не тільки кіс, танк і муніція, рахується теж запал, рішучість і підготовка.

І в Києві і у Львові показалося шістдесят років тому назад, що наша підготовка була за слаба. Політично ми не мали на момент вибуху ясного позицій і наш власний народ не знав докладно, чого хочуть і куди його ведуть його проводники. У висліді народні маси пішли за іншими гаслами, які виглядали приманливо, але придумані нашими ворогами — завели нас чи не у найбільшу нашу на сьогодні трагедію за всю нашу історію.

Тому сьогоденні нашим найбільшим обов'язком вже хоч би тільки перед всіми тими, що віддали своє молоді життя в боротьбі за Україну, є створити політичну платформу, політичну базу, щоб об'єднала б весь наш народ і всіх його явних і підпільних політичних проводників на одному, єдиному політичному фронті: у нас вже не сміє бути сумніву, що сказати українським робітникам, чи українським селянам у вирішальну хвилину. У нас не сміє бути сьогодні ні одного українського інтелігента, який не знав би

точно, кудю йти український визвольний ідеї і який шлях обрати. Повне, абсолютне і підставове право українського народу чинити на українській землі свій національний, український лад є і мусить бути підставою нашого думання. Тому немає у нас місця на ідеї і політичні програми, що не виходять з українського національного духа, а створені часто ворожими нам чужинцями з шілью знищення нашого народу. Український патріотизм є не тільки наказом хвилини, він є нашим єдиним політичним висловом і хоч і сьогодні у нас є кілька партій — залишків нашого минулого — ніщо інше не перешкоджає поставити український патріотизм на чільне місце у своїх політичних програмах, а тоді — напевно — не буде між нами жадних різниць, що перешкоджає нам усім разом станути в лави оборонців нашої волі і незалежності. Нема такої ідеї і політичної думки видуманої чужинцями, щоб вона могла послужити Україні. У нас є досить національного духу і національної свідомості, щоб наші проводники опрацювали для нас усіх один політичний фронт і одну політичну організацію силу — українську силу.

Крім політичної підготовки, у насі вирішальні національні хвилини нам бракувало підготовки організації. Розбити на цілу низку партій і груп, ми себе взаємно не знали, ми собі не довіряли і ми себе не тільки не відірмували, але, навпаки, ще й оборювали. Сорок тисяч шабель отамана Махна могли б в 1918 році вирішити долю української держави! На жаль, вони її спрямували не туди, куди було треба. Згинув Махно і згинули його шаблі і українська справа з цього не скористала. Те саме й сьогодні.

Хоч з признанням треба відмітити, що зріст політичної зрілості українського народу дає всі позитивні ознаки на майбутнє, нам невідомо спочивати на уявних лавах цієї свідомості. Нам треба притягти до нашого національного воза всіх українців, бо чим більше нас буде при ньому, тим легше, тим скоріше і з меншими жертвами збудуємо Україну. Тому треба вітати кожну спробу порозуміння, кожне намагання довести до єдності нашого політичного фронту і кожний крок в тому напрямку є новим здобутком на шляху до нашої перемоги. Гляньмо в минуле: як легко були б ми втримали Західну Україну проти польських зазіхань, якби всі західні українці були б сталею Першого Листопада під свою політичну і військову команду.

(Закінчення на стор. 4)

ЗАДНЯ СТЕЖА

(В 40-ий день відходу Петра Постолока, УСС)

І тоді була осінь — 1914, коли ми ступили на той шлях. Сонце палало в небесах, синява неба аж задирилася своєю красою. Нині, згадати: „Мерехтять в очах безконечний шлях”. Страбичев, Горонда, Верещки — йдуть передні стежі Армії України XX сторіччя: Українські Січові Стрільці. Розлогий шлях далі стелиться: Мавіка, Болевих, Галич, Завали, Стрипа, Куропатники, Потутори-Женівка, Лисина, Львів, Київ — Великий Шлях: 1914-1920 роки. Тим Шляхом ішов і Петро Постолок. А за його твердою влучкою любив ми його. Юно Навроцький перестав його на Петра.

Знаю прийшов Львів, уже в іншій формі: 1921-1939 роки, але наш Львів. Зібрався братів, від якої ще задирилося стрільним порохом: Роман Купчинський, Львівський, Юно Навроцький, Петро Постолок, Мольо Голубець, Іван Іванець, Іван Тиктор, залунали і постала „Червона Калина”, видавничтво книжок і журналу „Літопис Червоної Калини” — збирати матеріали, історію з проведеного Шляху й утримувати це все. Та знову прийшов бурезлам і розкинув нас по всьому світі. Петро Постолок опинився на вільній Землі Вашингтона й тут пересадив „Червону Калину” і став душею її, рушійною силою. І знову росла Червона Калина — розвивалася, цідила і гронами багатіла. Аж настав час Петра Постолока: відійшов на збірку, бо сурма Вічності заграла.

По собі, Петро Постолок, залишив спадщину. А ця спадщина показна, багата. Ось, Каталог В-ва „Червоної Калини”, що Петро його видав перед своїм відходом: Роман Купчинський: „Ми йдемо в бій”, Роман Купчинський: „Скоропад, Софія Тобілевич: Рідні гості, Лука Лу-

цій, приїжджай собі той день, коли мене вперше поведе в класу!” У зупинився в порозі і нечаче затримався. Там, біля чорної таблиці, стояв він — „пан з бороною”! Високий, стрункий, у військовій уніформі, з чорною бороною на рюхах. А в руках у нього лінійка! О-о! тут, тобто дві небезпечні зграї — борода і лінійка! А він поїхав мене і таким глибоким, басовим голосом заговорив:

— Гей, ти, запорожче, чого стоїш за порогом? Підходь ближче, а тебе не

злість.

Показав лінійку на кате-

дру, обернувся до таблиці і почав щось писати. Ну, коли він відклав набір ліній-

ку, тоді і я став відважнішим, піднявся, так би мо-

вити, на дусі: підкарбував-

ся до задньої лавки і присів,

на крапку. Добув з торби

свої зошит, олівць і тепер

це паланицю, яку дали мені

на полуденок, і забрався

жваво до науки: з того

всього страху — став упів-

тати паланицю...

Та в тому моменті за-

грала сурма на сполох! По-

чались вигукати: „Поляки

наступають!” Заторохотав

та скоростріля. Тут наш

„пан з бороною” кинувся до

стола, витяг з шухляди

револьвер з ременем, під-

перезав, натис шалку і

вискочив з класу, не сказав-

ши ані слова... Тільки від

порога помахав нам рукою.

Потім люди заговорили, що

він згинув у бою під Винни-

ками, коло Львова... І кер

ців: Слідами Стрілецької слави, Степан Ріпський: Бібліографія до джерел історії Українських Січових Стрільців, Іван Келрин: Викривлена правда; За волю України — збірок з нагоди 50-річчя виступу Українських Січових Стрільців, Володимир Галан: Батерія смерті, д-р Михайло Лозинський: Галичина в р.р. 1918-1920, Валентин Сімянш: Спогади Богданів, Іван Келрин: Життя-Полі-Люди, Наш Львів — збірок під редакцією Лева Лепкого, Денис Начальний: Команди Української Галицької Армії і Суд над генералом Тарнавським, Генштаб ген. поручника Олександра Удовиченка: Третя Залізна Дивізія, Ж. Б. Олексин: Пісня про Червону Калину, Іван Келрин: Паралелі в історії України, Генерал-хорунжий д-р Роман Дашкевич: Артілерія Січових Стрільців у боротьбі за Золоті Ворота, Степан Ріпський: Українське Січове Стрілецьтво — визвольна ідея і збройних чин, Мирон Заклинський: Дмитро Вітовський.

Ось це пребагата спадщина Петра Постолока, що пильнував, доглядав видання кожної книжки; що постійно шукав нових авторів, спонукував їх писати ці книжки. Перед самим своїм відходом видав ще каталог усіх цих видань, розіслав по всіх наших діаспори 400 примірників і дістав на це... чотири замовлення, а каталогів вислав чотиристі.

Колісь, у 1914 році, був Петро Постолок у передній стежі, згідно з австрійським військовим правильним тактичним званням „Шпіца”, нині він уже прикривав відворот, задня стежа, тобто — „Нахтут”! Такий закон життя!

...гине, гине в сірій

мрящі слід по журавлях”.

М. Островерха

3 ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

„Голокост” чи „голокавст”

Як відомо, це слово стало популярним з весни ц. р. завдяки телевізійній програмі під таким-же титулом, на якій було представлено винищення німецькими нацистами жидів під час Другої світової війни.

З того часу цей термін, раніше мало відомий, став часто вживаним і от тепер, наприклад, згадуючи про голод в Україні в 1933 році у нас пишуться й говоряться про „український голокост”.

Про походження і значення цього слова появилося у нашій пресі вже декілька заміток, але варто ще дещо додати.

Отже знаємо, що це слово є грецького походження і в перекладі на українську

мову значить — цілопалення, або цілопальна жертва. Як багато інших слів, воно зложено є виводиться з двох: „гolos” — увесь, цілий і „каейн” — палити. В іменниковій формі воно виходить, як „голокавст” по-грецьки і „голокавстум” в латинському запозиченні.

Значення цього слова, як жертви насліді релігійного характеру. Відомо, що ідея жертви присуща майже кожній релігійній системі, як один із нивід'ємних елементів. В основі цього поняття є проста істина, що в нашому світі ніщо не дається даром: з Біблії знаємо, що наші пращурі Адам

(Закінчення на стор. 3)

З НАШИХ БУДНІВ

ПАН З БОРОДОЮ

Знагоди 60-річчя Велико-го Листопада хотілося б, не без почуття гордості, згадати, що я мав частяку ходити до української школи в сараєнській Українській, хоч і Галицькій, Дер-жаві. Ну... довго до цієї української школи я не ходив, бо й Українська Дер-жава довго — на жаль — не процвітала нам на славу. Всі ми вивчали історію України, хто довший курс, хто коротший, тож знаємо, чому воно так сталося... Встояти не було сил!

Щоб у мене була тоді велика охота йти до рідної школи — я того не сказав би, тож у цьому випадку, я не дуже так відрізнявся від учнів Школи Українства в цій, чинішій Метрополі... Тобто: я любив учитися, читати, писати, але — я боявся йти в школу! А чому — ви не повірите і будете з мене сміятися: я боявся йти в школу, бо у ній учив учителя, — а ми тоді казали „пан”, з... бороною! А в селі говорили, що він жид, і мені, мамоу, було чомусь страшно.

А він цілком не був жидом. Він навіть не був учителем. Він був старшиною Української Галицької Армії, що тоді стояла в затяжних боях з поляками під Львовом. А коли на фронті царло затишило, тоді старшини нашої Армії ставили зброю до кута, брали лінійку в руки і йшли навчати грамоти геніїв таких, як я.

Ой, приїжджай собі той день, коли мене вперше поведе в класу! У зупинився в порозі і нечаче затримався. Там, біля чорної таблиці, стояв він — „пан з бороною”! Високий, стрункий, у військовій уніформі, з чорною бороною на рюхах. А в руках у нього лінійка! О-о! тут, тобто дві небезпечні зграї — борода і лінійка! А він поїхав мене і таким глибоким, басовим голосом заговорив:

— Гей, ти, запорожче, чого стоїш за порогом? Підходь ближче, а тебе не

злість.

Показав лінійку на кате-

дру, обернувся до таблиці і почав щось писати. Ну, коли він відклав набір ліній-

ку, тоді і я став відважнішим, піднявся, так би мо-

вити, на дусі: підкарбував-

ся до задньої лавки і присів,

на крапку. Добув з торби

свої зошит, олівць і тепер

це паланицю, яку дали мені

на полуденок, і забрався

жваво до науки: з того

всього страху — став упів-

тати паланицю...

Та в тому моменті за-

грала сурма на сполох! По-

чались вигукати: „Поляки

наступають!” Заторохотав

та скоростріля. Тут наш

„пан з бороною” кинувся до

стола, витяг з шухляди

револьвер з ременем, під-

перезав, натис шалку і

вискочив з класу, не сказав-

ши ані слова... Тільки від

порога помахав нам рукою.

Потім люди заговорили, що

він згинув у бою під Винни-

ками, коло Львова... І кер

(Закінчення на стор. 4)

моніально поставили кивот на своє місце і Владика його поблагословили. Поблагословивши чудесну чашу, він окропив свяченою водою церкву всередині і приступив до Архирейської св. Літургії. Співав місцевий хор. Іхні голоси гомоном відбивались об сніжні білі стіни української візантійської архітектури. Присутні не-українці любувались нашим обрядом, бо багато з них його вперше побачили. Цілія відчитання Євангелія о. Парох привітав Владика. Головую проповідь вголосив Владика, в якій він вислово підняв наші парафіи, що хоча невелика, але довершила великого діла, збудували такий чудесний храм, додержуючись української візантійської архітектури. Він продовжував говорити про красу нашого обряду і просив, щоб батьки посилали своїх синів до Стемфорду до семінарії, щоб вони вчилися на священників, що будуть варта такі прегарні українські храми, якщо у них не буде українських священників.

Владика теж сказав, що цей храм став осередком молитви і „зберігати нас серед чужого моря”. Він

рівнож вислово признав архітекторів Аполінарієві Осадці за прегарний проєкт цього храму Божого, а о. Парохів подякував за провідництво і щире та солідну працю на славу Божу і добро нашого народу. Проводив, яка була по-українськи і по-англійськи закінчилась, і знову продовжувалася св. Літургія. Лінув спів, а при престолі закінчували молитви десять священників із Владикою і вікінці могутнім „Боже великий, єдиний...” закінчилась перша св. Архирейська Літургія. Вірні поволі почали виходити до притвору, де перед входом дверима, по правій стороні була прикріплена мармурова таблиця, на якій був виріт хрест та незабутні слова Патріярха і Кардинала Йосифа Сліпого: „Хай храм цей буде осердком нашої Помісної Української Католицької Церкви”. Сам Патріярх поблагословив цю таблицю, коли наш о. Парох був надано у Ватикані.

Ще дзвеніли останні слова Грамоти, яку в

Батьківський Комітет Школи Українознавства
Т-на „Самопоміч“ в Нью Йорку
повідомляє Батьків, що

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ БАТЬКІВСЬКОГО КРУЖКА
відбудуться
в суботу, 11 листопада ц. р., год. 9:30 ранку
в аудиторії школи св. Юра
В програмі зборів: вибір Управи та обговорення дуже важливих справ.
ПРОСИТЬСЯ БАТЬКІВ ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ.
УПРАВА БАТЬКІВСЬКОГО КРУЖКА

Підготовчий Комітет III Конгресу СКВУ
СТАНІЦЯ 6. ВОЯКІВ І. УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА,
ХОР „ДУМКА“ І ХОР „ЖАЙВОРОНКИ“
повідомляють, що

ЗУСТРІЧ
зі співачками хору „ВЕСНІВКА“ з Канади
і
співачками хору „ГОМІН“ з Англії
відбудеться після Конгесового Концерту
в четвер, 23 листопада ц. р., о год. 9 вечора
в аудиторії школи св. Юра в Нью Йорку
(215 Схід 6-та вул.)
Вступ на зустріч — \$6.00

Зголошення разом з чеком виписаним на Ukrainian Congress Committee of America, просимо переслати не пізніше 18-го листопада 1978 р. на адресу:
Mr. S. Szepagowicz, 240 East 5th Street New York, N.Y. 10003. Tel. (212) 673-1156;
Mr. I. Rakowsky, 1853 Haight Avenue, Bronx, N.Y. 10461. Tel. (212) 542-7692;
Mr. K. Wasyluk — SUMA, 136 Second Avenue, New York, N.Y. 10003. Tel. (212) 473-3467.

З огляду на те, що харчі на зустріч будуть замовлені тільки для хористів і для зголошених осіб до 18-го листопада, після цієї дати, зголошення абсолютно не будуть прийматися.

Комітет

Заходом 82-го Відділу Союзу Українок Америки
відбудеться

ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ
для відзначення
30-ЛІТТЯ СФУЖО
в неділю, 12-го листопада 1978 року, о год. 1:30 по пол.
у доміві СУА, 108 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й.

- В програмі: Слово Голови СФУЖО Лідії Бурачинської та Членок складових організацій СФУЖО: Золотої Хрести, ОЖ ОЧСУ, Об'єднання Православних Сестричків і СУА.
- В мистецькій частині виступлять: п-ні Христини Карпенчук — меццо-сопрано і членки гуртка „Молода Муза“.

ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ ЗАПРОШУЄ — Управа

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
повідомляє, що

в суботу, 11-го листопада 1978 року, о год. 1-й по пол.
у приміщенні Українського Музею, 203 Друга Авеню, в Нью Йорку
відбудеться

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ
Никифор з Криниць —
майстер наївного малярства
Виставка триватиме до 28-го січня 1979 року.

Час і години відкриття Музею:
середня, субота і неділя: 1-5 по пол., п'ятниця: 3-7 вечора
Вступ: дорослі — \$1.00, емерити і студенти — 50 центів.

Комітет Оборони і Допомоги Українським Політичним В'язням
— Українського Золотого Хреста і Українського Академічного Товариства „Зарево“
влаштовує

ВИСТАВКУ КАРТИН СУЧАСНИХ МИСТЦІВ УКРАЇНИ
Виставку відкриває маестро Петро Андрусів
в п'ятницю, 10-го листопада 1978 року, о годині 6-й вечора
в Українському Інституті Америки, 2 Схід 79 вул., Нью Йорк, Н. Й.
ПРОСИМО ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО.
Виставка буде відкрита від 10-22 листопада, від год. 2-6 по пол., за винятком понеділка.

Увага! Увага!

ЗАЙШЛА ЗМІНА В ДАТІ
ОРГАНІЗАЦІЙНИХ ЗБОРІВ
Окружного Комітету Відділів
УНСоюзу Нью Гейвену
Збори відбудуться
в неділю, 19-го листопада 1978 року
о год. 5-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
при 961 Ветерсфілд Авеню, ГАРТФОРД, Конн.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

- Відкриття.
- Перегляд-провірка організаційної праці Окружних за останніх 10 місяців.
- Обговорення осінньої кампанії, метою якої є придбати 2,000 нових членів до кінця цього року.
- Обговорення загальних союзових справ.
- Внески, запити і закриття зборів.

У зборах обов'язково повинні взяти участь члени Окружної Управи, Урядовці і Конвенційні Делегати УНС наступних Відділів:

12, 23, 52, 54, 59, 67, 68, 84, 101, 138, 207,
253, 254, 277, 350, 370, 387, 390, 414.

У зборах візьмуть участь:

д-р Іван Фліс, головний предсидник УНС
проф. Іван Телюк, головний контролер УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

проф. Іван Телюк, почесний голова д-р Михайло Снігурович, голова
Тарас Сливинський, секретар Василь Добчанський, касир

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Вступайте в члени УНСоюзу!

Подякуймо Господеві!
з нагоди десятиліття Українських студій
в ГАРВАРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ
будуть відслужені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
в наміренні

ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА та ДОБРОДІВ УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ
в неділю, 5-го листопада 1978 року
в Бостоні, Масс.:
українська католицька церква Царя Христа — год. 8:30 рано, відправити о. декан Петро Огірко
українська православна церква св. Андрія — год. 10:00 рано, відправити о. Протосерей Мирон Пахолок

Закликаємо членство ФКУ об'єднатися з нами в молитвах вдячності Господеві за наші успіхи, за тих, що щедро жертвували на розвиток української науки та за благословення на майбутнє.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА

ДЕ Є ЛЮБОВ?
Через наміщення беззаконня, любов багатьох охопоне. Мат. 24:12.
В той час, коли комуністи побудували ганебну берлінську стіну, по тому місті ходив якийсь араб, який двигав на плечах важкий дерев'яний хрест і кричав: „Минуло дві тисячі років від часу, коли Він повис на хресті, а миру ще нема“.
Часто можна почути по радіо популярну американську пісню, якої кожна строфа кінчається рефреном: Де є любов? Де є любов?
Так, як колись Діоген ходив зі свічкою в руках по базарах Атен, шукаючи чесну людину, так само, можна ходити по світу, шукаючи серед людей любов. Нема її серед безбожників, рідко видно її у християн, дарма питати за нею в родині, в народі чи в міжнародних відносинах. Тиснувшись на вуста слова Апокаліпси 11:18 — „розлютувалися народи, і настиг гнів Твій, і прийшла пора судити мертвих“. Пристрасть тіла, ось це все, що сьогодні розуміється під словом „любов“.
Чи не тривожило Вас коли питання, як міг Христос чекати від нас любови до ворогів? Як посмів ап. Павло називати, зрештою порядних людей, безвартісними і безкорисними людьми, гудячим бубном за те тільки, що серед них не було любови? На це питання є тільки одна відповідь: БОГ Є ЛЮБОВ — І. Ів. 4:8. А Ісус Христос вимагав: „Будьте досконали, як є досконалий Отець ваш, що на небі“ Мат. 5:48.
В 13-му розділі першого листа до Коринтян, ап. Павло прегарно описує ту любов, особливо в стихах 4-7. Тепер, коли Бог є любов, чи можна в тих стихах заступити слово любов, словом Бог і читати: Бог — довготерпеливий, лагідний, Бог не завидує, не величається, не надимається, не шукає свого, не поривається до гніву, не думає лихого і т. д. Чи це правда?
Кажемо, що Христос прийшов, щоб показати нам характер Бога. Чи можна читати ті стихи так: Ісус — довготерпеливий, лагідний, не надимається, не шукає свого і т. д. Чи це також правда?
А тепер загляньте в дзеркало вашої душі і заступіть вашим іменем слово любов. Коли вас кличуть Іваном, читайте: Іван — довготерпеливий, лагідний, не шукає свого, усе зносить, все вірить, усе терпить. Чи й то буде правда?
В нас мається глибоко продумана брошура на тему: Більшої Любові Не Має Ніхто. Вона може безплатно дорозуміти до ваших домів, коли ви напишете до: Information Service of Ukrainian Adventists 227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

„Голокост“...
(Закінчення зі стор. 2)

і Ева, перебуваючи в раю, користувалися повним комфортом так би мовити безкоштовно. Але коли їх звідти „видворено“, то їм довелося працювати, тобто платити своєю працею за прожиток.

Річ ясна, що поняття Бога, як всемогучого володаря, який править світом, зумовлює відповідне ставлення до нього з боку людини. Такі почування, як респект, покір і навіть страх (богобоязнь) повинні це ставлення визначувати. А коли хтось бажає для себе якоїсь особливості прихильності, чи ласки, то він повинен скласти Богові відповідну данину, тобто жертву.

У різних релігіях така настанова проявляється по-різному, але чи не найбільш яскраво вона проявилася у релігії жидівській. Ось родоначальник Авраам одержав від Бога наказ принести в жертву свого сина Ісаака і Авраам готов без вагання цей наказ виконати (справді до виконання не дійшло, бо, як виявилось — це була тільки спроба провирити Авраамову відданість). У 51-му псалмі Давид заявляє, що він радо дає би Богові цілопальну жертву („всесожженіє“ — по церковнослов'янському), однак вона мабуть Бога не вдоволить. Далі в тому псалмі говориться, що жертва мила Богові це покір і смиренність і тоді Він прийме теж і цілопальну жертву волів.

Очевидно, що ідея жертви не чужа теж і християнській релігії. Тільки тут вона приймає характер особистої посвяти. В центрі християнської релігії є постать Спасителя, що приніс себе в жертву за гріхи людського роду.

Як згадано, ідея жертви притаманна майже кожній релігії і зокрема релігіям примітивних народів. Відомо, що деякі з них приносили своїм богам людські жертви. Однак найбільш поширеною формою були жертви домашнього скоту й домашньої птиці. Від старинних греків походить слово гекатомба, що його вживаємо тепер на окреслення особливо великої жертви. Дослівно воно означає жертву сотні волів („гекатон“ — сто і „бус“ — віл) — значить було й так. Подібну еволюцію пройшло й слово голокост — від дослівного значення цілопальної жертви до загального окреслення докорінного знищення, вогнем чи мечем.

А все ж таки, коли цей термін вживають жиди, в яких релігійне почуття дуже глибоке, то релігійний настрій залишається. Так отже в даному випадку прийшлося би нам шукати зрозуміння тієї жахливої події з часів Другої світової війни в релігійній сфері. Однак тут не місце над цим розводитись.

У нас це слово та ще й у англійському звучанні прийнялось по аналогії, як окреслення великого голоду в Україні 1933 року. Можна сумніватись, чи таке окреслення правильне, але коли хтось це слово вживає, то повинен передавати його згідно з оригінальним звучанням, як „голокаст“, а не „голокоств“. У нашій мові є чимало грецьких запозичень, та напевно знайдеться таке, що прийшло туди поперез англійську мову.

І. Витвицький
Нью Йорк

Група Українців у Філадельфії підтримує Ч. Догерті на конгресмена

Філадельфія. — Група українців в цьому місті Братньої Любови вже від деякого часу тісно співпрацює із стейтсмен сенатором Чарлсом Догерті, підтримуючи його кандидатуру на конгресмена з північносхідного дистрикту міста.

Комітет українців за вибір Догерті на конгресмена відбуває часті зустрічі з кандидатом і допомагає йому в плануванні передвиборчої кампанії. Члени комітету виробили листу українських виборців в дистрикті і приготували відповідний заклик, летючки та оголошення для радіесвітанцій. В рамках комітету працює група молодих активістів, які допомагають Ч. Догерті в кампанії.

Комітет включає таких активістів, як: Іван Олександрівський, який є головним радним УНСоюзу, адв. Тома Дармопай, інж. Зенон Мазуркевич, Роман Михайловський, Олег Бак-Бойчук.

Ярослав Федоричук та інших.

На пості стейтсмен сенатора, Ч. Догерті виявив зацікавлення українською громадою та її потребами.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!



Чарлс Догерті

Організація Оборони Чотирьох Свобід України — 1-й Відд. в Ірвінгтоні-Ньюарку
повідомляє все своє Членство, весь Визвольний Фронт і цілу велику Громаду, що 1-го листопада ц. р. відійшов у Вічність, наш член і довголітній фінансовий референт нашої Управи

бл. п.
ВАСИЛЬ ПАЩАК
ПОХОРОН в суботу, 4-го листопада 1978 р., о год. 8:30 ранку з похоронного заведення Литвина, до церкви св. Івана Хрестителя, а відтак на цвинтар св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

Дружини Покійного, Дочкам, Зятям та ближчій і дальшій Родині, Управа Відділу складає глибокі співчуття, а земля чужа, але привітна, хай буде йому легкою.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ! Управа

бл. п.
ВАСИЛЬ ПАЩАК
народжений 27-го січня 1915 р. у Старому Самборі, Зах. Україна, довголітній фінансовий референт 1-го Відділу ООЧСУ та заслужений громадський діяч.

ПАНАХИДА відбудеться в п'ятницю, 3-го листопада, о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Литвина при 801 Спрінгфілд Авеню в Ірвінгтоні, Н. Дж.

ПОХОРОН в суботу, 4 листопада 1978 р., о год. 8:30 ранку, з того ж похоронного заведення до церкви св. Ів. Хрестителя, а відтак на цвинтар св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:
дружина — СОФІЯ
дочки:
ОРИСЯ з мужем МИРОСЛАВОМ ТРАЧЕМ
НУСЯ з мужем ОЛЕГОМ ДЕНИСИКОМ
внуки — БОЯН і ДОБРЯН
сестри — РУЗІЯ і ГАНЯ в Україні
брат — МИКОЛА в Карагаді
та ближча і дальша Родина в Америці та в Україні

бл. п.
МАРІЯ З САЛЕВИЧІВ ЩУРКО
ПОХОРОН Покійної відбудеться дня 25-го жовтня ц. р. на цвинтарі в Кракові, де поховано її в родинній гробниці біля свого чоловіка.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

Невимовним жалем і горем прибиті:
доньки:
ОЛЬГА БАЧИНСЬКА з чоловіком МАРКОМ
СОФІЯ ДОРОЖИНСЬКА з чоловіком ЯРОСЛАВОМ
ІРЕНА КАРАЧКО з чоловіком ЛУКІЯНОМ
сина — ЕМІЛІЯ ЩУРКО
внуки і правнуки:
ЛЕВ БАЧИНСЬКИЙ з дружиною ГАЛЕЮ і дітьми
МАРУСЕЮ, МАРКОМ і НАТАЛКОЮ
ОЛЕГ БАЧИНСЬКИЙ
МАРТА САЙ з чоловіком ЮРИЄМ і дітьми ХРИСТЕЮ, МАЄЮ і ЮСТИНОМ
БОГДАН ДОРОЖИНСЬКИЙ з дружиною ЄЛІСАВЕТОЮ і донькою МАРТУСЕЮ
ЮРІЙ ДОРОЖИНСЬКИЙ
ХРИСТИНА ЩУРКО

Торжественне благословення...

(Закінчення зі стор. 2)



Новозбудована церква св. Володимира Великого в Ютиці

вча, що тоді був у Мехіко, п-і Роми Гайди, Богдана Скаскова, о. Любомира Мудрого та інших.

Господицею бенкету була Христя Рабарська; кухнею завідувала п-і Іванка Кахникевич, а до столів доносили Катруся і Христя

Ликтей, Ярослава і Леся Кучера, Анета Герещ, Роман Мельник, Павло Колеса, Григорій Федоряк, Роман Вігак і Леонія Герещ. О годині 11-й вечора о. крилошанин Б. Смик прощальною промовою закінчив цю незабутню неділю.

ПЕРЕДСВЯТОЧНА ПРИГАДКА!

Дорогі Клієнти!

Так як в минулих роках, з надходячими святами, багато з нас бажає вислати своїм кривним святочні пакети-дарунки. Дарунок, присланий з Америки, буде справжнім доказом нашої любові і симпатії до наших близьких.

Звичайно в цей передсвятничий час пошта буває пересантажена, що не виключає можливості затримання в доставі пакоч, і тому, щоб уникнути подібних випадків, чи не ліпше зазчасу вислати Ваші святкові пакети.

Як в попередніх роках сезону, фірма

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

що займається висилкою ліцензійних пакоч в Естонію, Латвію, Литву, Україну і в усі інші міста і села Советського Союзу, завжди готова віддати свої послуги у висилці святкових пакоч Вашим рідним. Отже, поспішіть — зробить своїм рідним приємний подарунок на свята.

Жадайте наші безкоштовні каталоги по адресі:

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue, 21st Floor
(Between 51st and 52nd Streets)
New York, N.Y. 10022
Tel. (212) 758-1150, 758-1151

PUBLIC NOTICE

PUBLIC HEARINGS
ON THE RESTRUCTURING OF THE
COMMUNITY ACTION PROGRAM OF NEW YORK CITY

As Commissioner of the Community Development Agency (CDA), I have arranged for a second series of formal public hearings to solicit opinions on the ways in which the anti-poverty program can best serve the people of New York City.

On October 20, 1978, a second draft plan was published by CDA for the restructuring and reorganization of the Community Action Program. This 59-page document is the product of an extensive seven-month process of public discussion which included formal public hearings, assemblies, meetings, and submission of numerous written proposals and comments.

The new structure proposed in the plan is designed to insure that the machinery for serving the City's poor operates with maximum efficiency, the greatest benefit to those in need and with substantive and full participation of the poor communities affected.

The draft is not a final plan. It is open to revision based on a full round of public participation activities. The purpose of these public hearings is to provide an opportunity for individuals and community organizations to express support for the plan as outlined or to propose alternatives which may be considered for incorporation in the final plan which the City will submit to the federal government for approval.

Copies of the plan may be obtained from the CDA Public Hearings Coordinator at the address or phone below.

Public hearings will be held as follows:

Brooklyn	Manhattan, Queens, and Staten Island
Thursday, November 16, 1978	Monday, November 20, 1978
3:00 p.m. to 7:30 p.m.	3:00 p.m. to 6:00 p.m.
Brooklyn Academy of Music	7:00 p.m. to 9:30 p.m.
30 Lafayette Avenue (at Ashland Avenue)	Town Hall
Brooklyn, New York	123 West 43rd Street
	New York, New York

Bronx

Tuesday, November 21, 1978
3:00 p.m. to 7:30 p.m.
Bronx Community College (Gould Memorial Auditorium)
181st Street and University Avenue
Bronx, New York

All individuals and representatives of organizations wishing to be placed on the agenda must register in advance by telephone with the CDA Public Hearings Coordinator between 10:00 a.m. and 4:00 p.m. any day except Sunday.

Public Hearings Coordinator
Community Development Agency
349 Broadway
New York, New York 10013
TELEPHONE: (212) 433-6589 - 433-3701 - 433-4019

The final date for registration for all hearings will be Tuesday, November 14, after 12:00 p.m., speakers may telephone the public hearings coordinator to ascertain the order of speakers for the hearings.

As Hearing Officer, I will personally chair each of these public hearings, and I look forward to receiving your opinions.

I would also welcome any written comments on the draft plan which may be sent to me at the address below.

Public Hearings Coordinator
Community Development Agency
349 Broadway
New York, New York 10013

ЛИСТОПАДОВЕ РІШЕННЯ

(Закінчення зі стор. 2)

На повищих двох перед-умовах — на політичній та організаційній підготовці можна базувати завжди успішно кожне велике рішення і це рішення не прийдеється тоді робити нам із таким ваганням, із такими великими застереженнями, із такою страшною непевністю: властиво, чи ні? Виграємо, чи пропадемо? Якщо всі українці стануть під одним прапором, на одному фронті і з глибоким українським патріотизмом до бою — хто може нас зупинити? Хіба не хочемо ми своєї держави? Хіба ще треба більше катастроф, щоб зрозуміти, що своя держава — це одинокі спасіння для нашого народу? Хіба хочемо ми далі бачити українську дитину, на українській землі, із заплаканим личком і витягнутою худенькою ручкою з мовчазним проханням про кусок українського хліба — від ворога?

М'ЯСО І КОВБАСНІ ВИРОБИ

та німецьким виробом для смакув.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША.
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL ENMER.
KARL ENMER PORK STORE
Головна крамниця: Ridgewood-Brooklyn, N.Y.
63-35 Fresh Pond Road
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

Paid pol. ad.

ЧОМУ МИ
ПОВИННІ
ГОЛОСУВАТИ
НА
КАРТЕРА
БИРДЕНА

ВІН вимагатиме припинення зі Соведами технологічних, економічних, культурних вимін, поки Совети не задовольнять людських прав; ВІН підшукає федеральні фонди для побудови Дому Пенсіонера й опіки над старшими в нашій дільниці Нью Йорку; CARTER BURDEN бажає заініціювати систему повного забезпечення здоров'я; CARTER BURDEN бажає увести федеральні закони, які каратимуть злочинців і очистять місто від цього елементу; CARTER BURDEN бажає увести нормалізацію оподаткування так, щоб податки не спричинювали інфляції, а громадяни не були переобтяжені оподаткуванням.

ТОМУ, ГОЛОСУЙТЕ 7-го ЛИСТОПАДА НА

CARTER-a BURDEN-a

демократа в нашому українському дистрикті (District 18)
CARTER BURDEN — Democrat for Congress

Paid for by Carter Burden for Congress

Paid pol. ad.

PETE FLAHERTY
FOR GOVERNOR

Українсько-Американський Комітет
за вибір ПІТ ФЛАГЕРТИ
на губернатора стейту Пенсильвенії
ЗАКЛИКАЄ ВСІХ УКРАЇНЦІВ: РЕСПУБЛІКАНЦІВ,
ДЕМОКРАТІВ ТА НЕЗАЛЕЖНИХ СТЕЙТУ
ПЕНСІЛЬВЕНІЇ

ГОЛОСУВАТИ у ВИБОРАХ
у вівторок, 7-го листопада 1978 року
НА ДЕМОКРАТИЧНОГО КАНДИДАТА
на ГУБЕРНАТОРА
ПІТ ФЛАГЕРТИ

ПІТ ФЛАГЕРТИ — це колишній мейор міста Піттсбургу, добре обзнайомлений із потребами етнічного населення нашого стейту, зокрема українсько-руської громади. Він вирятував місто Піттсбург від банкрутства, вичистив його адміністрацію та запровадив здорову госпозарку, знизивши податки.

Вже прийшов час, щоби ПІТ ФЛАГЕРТИ
зробив такий самий порядок із неадамом,
який існує тепер у Гарісбургу!

ЗА КОМІТЕТ:
інж. С. Тимяк адв. М. Попіль
л-р Ю. Колтун інж. В. Медуха
мгр М. Пісєцька-Фарлей мгр П. Глутковський
мгр П. Нейбер

HNIZDOVSKY
WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonné by ABE M. TAMIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK
and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY.
Price: \$25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax.

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Брежнев хвалить Карпова
за „советський характер”

Москва — Цюрих. — Советські газети надрукували обмін листами між чемпіоном світу в шахи А. Карповим і Леонідом Брежневим з приводу виграних змагань з советським непереможним гросмайстром В. Корчним.

Карпов пише Брежневу: „Щасливий повідомити, що змагання на звання чемпіона світу в шахах закінчилися нашою перемогою”. Брежнев же з свого боку пише Карпову, що „Уся наша країна гордиться тим, що в тяжкій, завзятій боротьбі Ви виявили високу майстерність, незламну волю і мужність, словом, наш советський характер”.

Советську політику в спорті ще яскравіше підкреслила кубинська газета „Гу-вентуд ребельде”, зокрема атакуючи Корчного. „Його (Карпова) суперник, — пише згадана газета, — зрадив своє батьківщині, провадив під час змагання

наклепницьку кампанію проти Советського Союзу...”

Як уже інформовано, Корчний формально програв змагання за чемпіонат світу в шахи і Карпов став чемпіоном світу, перемігши його в останньому ігорі 6 до 5. Проте Корчний вніс протест до Швейцарської Федерації Шахів у справі останньої вирішальної гри з Карповим. Його протест ґрунтується на тому, що серед советської делегації, яка приїжджала до тієї рішальної гри, знову був присутній в залі советський психіатр-гіпнозист д-р Владімір Зухар, який ще раніше, згідно з твердженнями Корчного, нервував його та своєю „замороженою позою” виводив його з рівноваги.

Швейцарська Федерація розглянула протест Корчного і вирішила підтримати його та поставити цю справу на засідання Інтернаціональної Федерації Шахів, яке відбудеться 5-го листопада ц. р. в Буенос-Айресі.

Швейцарська Федерація вважає, що советська делегація порушила домовленість через включення д-ра Зухара, тому вимагає анулювати останню гру і таким чином вислід гри між Карповим і Корчним був би 5 до 5.

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні
Темі

Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обортці із золотими буквами роботи мистця МІХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.
СВОВОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303



Цей старовинний символ, частково згаданий у Галілії і Звезда Нового Року глибоко закорінені в українській культурі на протязі багатьох століть. Це надзвичайний дарунок на Різдво, ручно різьблений на срібній пластині з чистого срібла на 18° срібним ланцюжком. Показаний у дійсному розмірі. Все за \$20.00. Гарантія звороту грошей. Чек або „молі ордер”. Мешканці Пенсильвенії 6% тексу.

The Lynad Company
39 Lions Drive
Morrisville, Pa. 19078
© Lynad Co. 1978

Спеціальні знижки
для новонабутих домі

Тел. (212) 441-2489
(212) 849-2731

КОНТРАКТОР

ВИКОНУЄ РІЗНІ РОБОТИ, ТАКІ ЯК: найновіші кухні, лазні, електричні, гідралічні, каналізація, напірні дахи, центральне опіщення, бетонні, викінчування підлоги і всі інші роботи зв'язані з викінченням домі.

ANTHONY RUDOLPH LORENC
84-52 86th Avenue Woodhaven, N.Y. 11421

HELP WANTED

MACHINISTS
Experienced In Operating

- ENGINE LATHE
- MILLING MACHINE
- DRILL PRESS
- RADIAL PRESS
- NC EQUIPMENT
- HORIZONTAL BORING

*Planer Operator

Must do own set-ups and work from drawings with minimum supervision. Day and night shift openings available. Outstanding benefits program. Modern plant and equipment.

APPLY IN PERSON

Standard Tool & Mfg. Co.
738 Schuyler Ave. Lyndhurst, N.J. 07071
Equal Opportunity Employer

REAL ESTATE

RESORT

Health & age forces sale, family resort, 11 6/10 acres, 30 units, consists of motel efficiency units, housekeeping cabins, restaurant, bar, 2 pools, recreation hall (seats 300 people), barbecue pits, outdoor bar, laundry plus shop & linen storage building. Vicinity Catskill Game Farm. Principals only.
N. Cymbalista
Highway 32, Route No. 1
Catskills, N.Y. 12414

В купні або продажі домі звертайтеся до української агенції
LUKAS & ELLIS REALTY

Дзвоніть до Олега Миськова або Василя Яніюка —
(201) 467-1177, (201) 399-4894 і (201) 371-0667 (веч.).
Ми спеціалізуємося в околищах: Short Hills, Millburn, Livingston, Springfield, Maplewood, Irvington і інших чудових місцях.

YONKERS & VICINITY
КОРИСТУЄТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ

PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7810
COMPLETE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

HELP WANTED

NEW FACES

for Advertising Promotions in Commercials, Conventions, Fashion, Narrators, Trade Shows. Interviews this Mon. to Fri. 12 to 6 p.m.
Studio 404 — 225 West 57th St.
New York City — Fourth Floor

LEADING PHARMACEUTICAL FIRM
SEEKS EXPERIENCED PERSONNEL FOR NEW PACKAGING DEPARTMENT.

IMMEDIATE OPENINGS FOR EXPERIENCED:

- PACKAGING MECHANICS
- MATERIAL HANDLERS
- PACKAGING LINE LEAD MEN
- MACHINE OPERATORS

Modern Centrally Located Air-Conditioned Facility, Excellent Working Conditions and Fringe Benefits. Advancement Opportunity.

Apply in person or by mail to:

Mr. A. Passaro
PRIVATE FORMULATIONS, INC.

460 Plainfield Avenue
EDISON, N.J. 08817
10 A.M. — 4 P.M. Daily
(201) 985-7100

A-1 AMATEUR VARIETY TALENT
wanted for new T.V. Cable Show — auditions daily — Rehearsals
(212) 391-2163 (3-5 p.m.) and
(212) 997-9778 (6-8 p.m.)

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!



UKRAЇНСЬКІ МАШИНИКИ
ДЛЯ ПИСАННЯ
„ОЛІМПІЯ” (нім. прод.)
спеціальні для висилки в Україну. Оказіно — добрі і дешеві!

Найкраще місце на прийняття, бенкети, іменини, крестини, товариські зустрічі, поїмки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound) — BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 528-9500, в українській мові 201-626-1888
• Власник український та під українським зарядом.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавид Бруку і св. Духа — відома соціальна фірма

K. M. KARDOVICH
CONSTANTINE M. KARDOVICH

CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.

Микола Понеділок
Рятуйте мою
ДУШУ
ПОВІСТЬ

Обкладинка та ілюстрації ЕДВАРДА КОЗАКА-ЕКО
Сторінок 503 Ціна 8.00 дол.
СВОВОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-8830
Директор ІОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідус влаштуванням похоронів в каплицях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЦІЛІ ПА'І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавид Бруку і перенесенням тіл з інших Останків з різних країн світу.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?
Наша родина з власними похоронними заведеннями і обслуговує українську громаду вже понад 50 років.

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?
Ми поважаємо похоронні звичаї української традиції в кожній місцевості. Мамі можливість ужити похоронні доми у всіх місцевостях, без жодної доплати для родини.
Обслуговування 24 години.
За особистими порадами прошу телефонувати:

JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460
SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I., N.Y.